

Уважаемый потребитель продукции MAGNAT!

Прежде всего, позвольте поблагодарить Вас за то, что Вы сделали выбор в пользу изделий MAGNAT. Со своей стороны мы поздравляем Вас с этим шагом. Благодаря сделанному выбору Вы стали владельцем качественной продукции, получившей международное признание.

## ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Руководство по эксплуатации содержит важные указания по режиму работы и безопасности. Обязательно соблюдать все указания. Хранить Руководство по эксплуатации в надежном месте.

- **ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ:** Следует принимать во внимание все предупредительные обозначения на устройстве, принадлежностях и в Руководстве по эксплуатации.
- **ВЛИЯНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ:** Эксплуатируйте устройство с принадлежностями в диапазоне температур от 10°C до 40°C. Устройство не должно устанавливаться вблизи источников тепла (нагреватели, печи, электрокамины, открытое пламя). При монтаже вблизи усилителей нельзя уменьшать минимальное расстояние 10 см
- Не допускайте контакта устройства с открытым пламенем, например, со свечами.
- Обратите внимание на достаточную вентиляцию устройства. Нельзя накрывать устройство, например, шторами, гардинами. Устанавливать на достаточном расстоянии (прим. 20 см) от стен.
- **ВЛИЯНИЕ ВЛАЖНОСТИ:** Устройство не должно подвергаться воздействию водяных капель или брызг. Также его нельзя использовать в качестве подставки для ваз или других заполненных жидкостью сосудов. Не подвергайте устройство воздействию воды или воздуха с высокой влажностью. Существует опасность поражения током. В случае контакта с влагой или жидкостью немедленно отсоединить устройство от сети питания.
- **ПОСТОРОННИЕ ПРЕДМЕТЫ:** Следует обращать внимание на то, чтобы через отверстия устройства не попадали внутрь посторонние предметы. Они могут стать причиной возникновения коротких замыканий, поражения током или пожара.
- **ЧИСТКА:** Следует применять сухую и мягкую ткань и не использовать чистящие средства, спреи или химические растворители, иначе поверхность может получить повреждения.
- **ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПИТАНИЯ:** Следует соблюдать параметры напряжения, указанные на заводских табличках. Блок питания устройства можно эксплуатировать только с указанными на заводских табличках параметрами напряжения и частоты.
- **ЗАЩИТА ОТ МОЛНИИ/МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:** Если прибор длительное время (напр., в отпуске) не используется, следует отсоединить сетевой штекер от сети питания. Прибор следует также отсоединять от сети питания во время грозы. Тем самым предотвращается повреждение от удара молнией и повышенного напряжения.
- **СЕТЕВОЙ КАБЕЛЬ:** Сетевой кабель должен быть всегда готов к эксплуатации и укладываться только таким образом, чтобы никто не мог на него наступить. Также нельзя зажимать кабель предметами, которые могут повредить его. При применении штепсельных вилок и удлинительных штепсельных розеток следует обращать внимание на то, чтобы кабель не был надломлен в месте выхода из штепсельной розетки. Не дотрагиваться до сетевого кабеля и не подключать его влажными руками.
- Сетевой штепсель используется как отключающее устройство, и к нему должен быть обеспечен свободный доступ в любое время.
- **ПЕРЕГРУЗКА:** Штепсельные розетки, удлинительные штепсельные розетки и удлинители не должны работать с превышением нагрузки. При перегрузке существует опасность поражения током и пожара.
- **УСТАНОВКА:** Обратите внимание на инструкцию по монтажу.
- Устройство должно устанавливаться или монтироваться только устойчивом основании и неподвижных подставках, так как иначе существует опасность травматизма.
- Используйте только входящие в комплект поставки или указанные производителем оригинальные принадлежности.
- Устройство может эксплуатироваться только с блоком питания „Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., DYS602-210309W0“ из комплекта поставки.
- Батареи и аккумуляторы не должны подвергаться воздействию высоких температур, например, солнечного света, огня и т.п.
- **ОПАСНОСТЬ ПРОГЛАТЫВАНИЯ БАТАРЕЙ!**
  - Устройство/пульт дистанционного управления могут содержать пуговичные/дисковые батарейки, которые можно проглотить. Храните батареи в недоступном для детей месте. Проглатывание батарей может привести к тяжелым травмам или смерти. Через 2 часа после проглатывания батарей могут возникнуть тяжелые внутренние ожоги.
  - При подозрении на проглатывание или попадания батарей в организм немедленно обратитесь за медицинской помощью.
  - При замене батарей храните новые и использованные батареи в недоступном для детей месте. После замены батарей убедитесь в том, что отсек для батарей полностью закрыт.
  - Если отсек для батарей невозможно полностью закрыть, не используйте изделие. Поместите изделие в недоступное для детей место и обратитесь к производителю.

## ПОВРЕЖДЕНИЯ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ УСТРАНЯТЬСЯ СПЕЦИАЛИСТОМ:

При следующих повреждениях, прибор необходимо немедленно отсоединить от сети питания и передать специалисту на проведение ремонта:

- Если на сетевом кабеле будут обнаружены повреждения, эксплуатировать устройство больше нельзя. Поврежденный кабель ремонтировать нельзя, его нужно заменить.
- Повреждения разъема питания на устройстве.
- Если внутрь устройства попала влага или посторонние предметы.
- Если устройство опрокинулось и при этом повредился корпус.
- Если устройство неправильно функционирует, хотя соблюдены все указания Руководства по эксплуатации.

Допустимо предпринимать только те дополнительные изменения, которые разрешены изготовителем.

Для ремонта необходимо использовать только оригинальные запасные детали.

После ремонта необходимо проверить устройство на безопасность, чтобы обеспечить надлежащее и надежное функционирование.

Ремонтные работы должны всегда выполняться квалифицированными специалистами, так как иначе может возникнуть опасное высокое напряжение или другие виды опасности.



Треугольник с символом молнии предупреждает пользователя о том, что внутри устройства используется высокое напряжение, которое может вызывать опасные удары электрическим током.



Треугольник с восклицательным знаком обращает внимание пользователя на то, что в прилагаемом Руководстве по эксплуатации содержатся важные указания по эксплуатации и техническому обслуживанию (ремонту), которые должны обязательно соблюдаться.



Не открывать! Опасность электрического удара!

**ВНИМАНИЕ:** Не открывать корпус громкоговорителей/сетевые блоки и не снимать крышки, чтобы избежать удара током. Пользователю запрещено проводить какой-либо ремонт. Ремонт должен выполняться только квалифицированным техническим специалистом! Не использовать штепсельные розетки или удлинители, которые не принимают полностью штекер устройства.



Используйте только указанный в руководстве по эксплуатации блок питания.



Напряжение переменного тока



Устройство класса защиты II с двойной изоляцией. Контакт защитного заземления отсутствует.

## УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Согласно европейской директиве 2012/19/EU все электрические и электронные приборы для утилизации должны сдаваться отдельно в местные сборные пункты. Пожалуйста, выполняйте местные предписания и не выбрасывайте старые устройства вместе с обычным домашним мусором.

## УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕЕК

Старые батарейки относятся к особым отходам и подлежат утилизации согласно действующим предписаниям.

## СОДЕРЖИМОЕ:

- (A) 1 x Акустическая система Soundbar
- (B) 1 x Сабвуфер
- (C) 1 x Сетевой блок для акустической системы Soundbar, вкл. сетевой кабель
- (D) 1 x Сетевой кабель для сабвуфера
- (E) 1 x Блок дистанционного управления, включая аккумуляторную батарею (миниатюрный элемент питания CR2025)
- (F) 1 м Stereo-аудиокабель, с двух сторон тюльпанный штекер на 3,5 мм
- (G) 1,5 м Оптический цифровой кабель
- (H) 1 x Настенный кронштейн с крепежными материалами
- (I) 1 x Руководство по эксплуатации

## РАСПАКОВКА КОМПЛЕКТА ГРОМКОГОВОРИТЕЛЕЙ

Осторожно распаковать громкоговорители и принадлежности и проверить содержимое оригинальной картонной коробки на основе вышеупомянутого списка. В случае транспортного повреждения следует обратиться к поставщику. Хранить упаковочный материал в надежном месте. Оригинальная упаковка позволяет осуществлять беспрепятственную перевозку при позднейшем переезде и в случае сервисного обслуживания.

## УСТАНОВКА СИСТЕМНЫХ КОМПОНЕНТОВ

**Soundbar (A):** Soundbar должен размещаться непосредственно под телевизором посередине. Если телевизор стоит на полке или в шкафу-серванте, акустическая система Soundbar может устанавливаться непосредственно перед устройством. Если телевизор смонтирован на стене, акустическая система Soundbar должен размещаться с помощью входящих в комплект стеновых кронштейнов непосредственно под экраном.

**Сабвуфер (B):** Сабвуфер следует устанавливать на полу недалеко от акустической системы Soundbar, обычно справа или слева от телевизора. Расстояние от экрана телевизора для ламповых телевизоров не должно быть меньше 100 см, а для телевизоров с плоским экраном – не должно быть меньше 50 см.

Применение входящих в комплект стеновых кронштейнов для акустической системы Soundbar разъясняет Рисунок 1.

- a. Прикрепите настенный кронштейн к стене под телевизором, как показано на рисунке. Используйте подходящие к материалу стены крепежные винты и дюбели (не входят в комплект поставки).
- b. Навесьте звуковую панель со смонтированными крепежными болтами в подходящие пазы настенного кронштейна.

**Важное указание / указания по технике безопасности:** За применение других настенных держателей / креплений ответственность несет только клиент. Также клиент единолично несет ответственность за надежное крепление держателей на стене и выбор соответствующего монтажного материала (напр., винты, дюбели) с учетом веса и конструкции акустической системы Soundbar и свойств стены.

## ИНСТАЛЛЯЦИЯ СИСТЕМЫ

### Подключение телевизора (рис. 2):

SBW 250 предназначен для прямого подключения к телевизору. Для этого имеется три возможности:

#### a) Подключение телевизора к HDMI®-присоединению HDMI/ARC (рис. 5, поз. 14):

Подключайте телевизор к этому присоединению, если на нем имеется разъем HDMI® с функцией ARC (реверсивный звуковой канал, стандарт HDMI® 1.4).

Если HDMI®-разъем телевизора дополнительно имеет функцию CEC (Consumer Electronics Control), основными функциями Soundbar, такими как включение/выключение, громкость и отключение звука, можно управлять с пульта ДУ телевизора. Какие именно функции CEC доступны, зависит от конкретной модели телевизора. По этому поводу следует прочитать руководство пользователя на телевизор. Большинство производителей используют собственное название для функции CEC, оно преимущественно заканчивается на слово „Link“. Внимание: по техническим причинам функция CEC доступна только при подключении через HDMI®.

Возможно, эти функции нужно включить в меню телевизора. Благодаря встроенному декодеру Dolby® могут также воспроизводиться сигналы в кодировке Dolby® Digital. Кабель для этого в комплект поставки не входит.

#### b) Подключение телевизора к оптическому цифровому входу DIGITAL IN (рис. 54, поз. 9):

Воспользуйтесь оптическим кабелем из комплекта поставки и соедините цифровой аудиовыход телевизора с аудиовходом DIGITAL IN (рис. 5, поз. 9) Soundbar. Благодаря встроенному декодеру Dolby® могут также воспроизводиться сигналы в кодировке Dolby® Digital.

#### c) Подсоединение телевизора к аудиовыходу AUX IN (рис. 5, поз. 10):

Используйте аудиокабель из комплекта поставки и соедините аудиовыход телевизора с аудиовходом AUX IN (рис. 5, поз. 10). Если ваш телевизор оснащен аудиовыходом с неизменным уровнем, его следует предпочесть аудиовыходу с переменным уровнем.

### Подключение других устройств к Soundbar (рис. 3):

#### Соединение устройства с аудиоисточником Bluetooth:

Переключите Soundbar в режим Bluetooth с помощью пульта ДУ. Если раньше связь с этим устройством Bluetooth уже устанавливалась, предпринимается автоматическая попытка восстановления соединения. При этом может потребоваться вручную подтвердить восстановление соединения на устройстве-источнике. Соединение с подсоединенным ранее источником может быть установлено снова в любой момент, так как Bluetooth независимо от выбранного на Soundbar входа всегда работает в фоновом режиме и полностью выключается только после перехода в режим ожидания.

Если раньше соединение не устанавливалось или оно не может быть восстановлено, Soundbar автоматически включает режим соединения, который также называется режимом спаривания. Чтобы переключить Soundbar в режим Pairing вручную, нажмите кнопку BT PAIR (рис. 7, поз. 22) на пульте ДУ. Пока режим Pairing активен, на дисплее мигает индикатор BT.

Теперь включите режим Bluetooth устройства-источника. Soundbar выводится в списке устройств Bluetooth как „SBW 250“. Если он не выводится в списке устройств, активируйте ручную поиск устройств Bluetooth на устройстве-источнике и проверьте, включен ли на Soundbar режим спаривания.

В зависимости от устройства-источника во время процесса установления соединения может быть задан вопрос, следует ли принять пароль. Ответить на вопрос можно просто нажатием кнопки „Принять“. Если вопрос о пароле повторится, используйте стандартные пароли „0000“ или „1234“. Если соединение устанавливалось ранее, может задаваться вопрос, хотите ли вы установить соединение. На него также отвечайте „Да“. После успешного соединения на дисплее загорается символ входа BT и не гаснет.

Soundbar поддерживает особо качественный стандарт передачи аудио „Qualcomm® aptX™“. Если устройство-источник также поддерживает эту технологию, при установлении соединения Bluetooth в качестве режима передачи автоматически выбирается „Qualcomm® aptX™“.

#### **Подключение аналогового или цифрового аудиоисточника к Soundbar:**

К аналоговому входу AUX IN (рис. 5, поз. 10) и цифровым входам DIGITAL IN (рис. 5, поз. 9) Soundbar могут подключаться и другие аудиоисточники, например, проигрыватели компакт-дисков, MP3-плееры, спутниковые ресиверы. Для этого пользуйтесь описанной выше процедурой.

#### **Подключение источников HDMI-сигнала (аудио/видео) к звуковой панели:**

Ко входам HDMI — HDMI1, HDMI2 и HDMI3 (рис. 5, поз. 11, 12, 13) можно подключить до трех источников HDMI (например, проигрыватель BD/DVD, приемник SAT, игровая консоль). Аудиосигнал источника HDMI передается через систему SBW-250, видеосигнал передается на выход HDMI (HDMI OUT (ARC), рис. 5, поз. 14).

В этой конфигурации на телевизоре необходимо выбрать вход HDMI, который подключен к выходу HDMI звуковой панели (рис. 5, поз. 14).

**Важно:** Разъем USB (рис. 5, поз. 8) предназначен исключительно для обновления системы и для других целей не используется.

#### **Подсоединение источника питания акустической системы Soundbar:**

В объем поставки входит универсальной внешней сетевой блок (С), которые работают с напряжением 110 – 240 В/АС 50/60 Гц. Используемый в вашей стране сетевой кабель может иметь иную конструкцию. Если сетевой кабель не подходит к вашим штепсельным розеткам или вы не уверены в качестве его подсоединения, следует обращаться в торговую организацию компании Magnat.

1. Соедините выходной кабель (храповая муфта) внешнего сетевого блока с питающим разъемом акустической системы Soundbar (рис. 5, поз. 7).
2. Вставить сетевой кабель в разъем на сетевом блоке.
3. Вставить сетевой кабель в штепсельную розетку. Обращать внимание на применение соответствующего штепсельной розетке сетевого штекера (смотри Примечание выше).

#### **Подсоединение источника питания акустической системы Subwoofer**

В объем поставки входит самый распространенный сетевой кабель. Используемый в вашей стране сетевой кабель может иметь иную конструкцию. Если сетевой кабель не подходит к вашим штепсельным розеткам или вы не уверены в качестве его подсоединения, следует обращаться в торговую организацию компании Magnat.

1. Вставьте двухполюсный кабель сетевого питания в разъем (3) на усилителе сабвуфера (рис. 6b, поз. 16).
2. Вставить сетевой кабель в штепсельную розетку. Обращать внимание на применение соответствующего штепсельной розетке сетевого штекера (смотри Примечание выше).

### **ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, БЕСПРОВОДНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗВУКОВОЙ ПАНЕЛИ К САБВУФЕРУ:**

После подключения всех сигнальных кабелей и кабелей питания к звуковой панели и сабвуферу включите звуковую панель с помощью пульта дистанционного управления (рис. 7, поз. 18) или на боковой панели управления (рис. 4b, поз. 4).

При каждом включении звуковая панель автоматически подключается к сабвуферу:

светодиодный индикатор состояния на звуковой панели (рис. 4a, поз. 1) гаснет. Светодиодный индикатор состояния сабвуфера (рис. 6a, поз. 15) изменяет цвет с красного на зеленый.

Если сабвуфер не включился автоматически, или если, светодиодный индикатор состояния сабвуфера мигает оранжевым цветом, произошла ошибка соединения. В этом случае необходимо установить соединение вручную. Порядок действий:

- С помощью пульта дистанционного управления выберите вход AUX (рис. 7, поз. 24)
- На пульте дистанционного управления нажмите кнопку NIGHT (рис. 7, поз. 27) на 5 сек. На дисплее появится WPAIR.

- Нажмите кнопку CONNECT на задней панели сабвуфера (рис. 6b, поз. 17). Во время установки соединения светодиодный индикатор состояния сабвуфера мигает зеленым цветом.
- В случае успешного соединения на дисплее появляется сообщение SUCCE светодиодный индикатор состояния сабвуфера постоянно горит зеленым цветом.
- Если на дисплее появилось сообщение FAIL, необходимо повторить процедуру.

## УПРАВЛЕНИЕ

### Элементы управления Soundbar (передняя сторона) (рис. 4a):

- (1) **СИД индикации состояния:** Этот СИД горит красным, если устройство находится в режиме ожидания.
- (2) **Светодиодный дисплей:** На дисплее показывается различная информация:
  - Выбранный аудиовход
  - Звуковые настройки и меню
  - Звуковой формат: Если декодируется сигнал Dolby Digital, на дисплее на некоторое время появляется надпись DO LBY. При несовместимых звуковых форматах на дисплее выводится N/A, воспроизведение не производится.
  - При воспроизведении файлов с USB: номер композиции, проигранное время, режим повторения, настройка случайного воспроизведения, по возм. дополнительная информация о воспроизведении.
 Дисплей гаснет примерно через 10 с после последнего действия по управлению.
- (3) **Датчик дистанционного управления:** чтобы воспользоваться пультом ДУ, направьте его на это место.

### Элементы управления Soundbar (сторона) (рис. 4b):

- (4) **ON/STBY:** Включает устройство, если оно находится в режиме ожидания. И наоборот, устройство можно переключить из режима Power в режим ожидания.
- (5) **VOLUME:** Увеличивает (+) / уменьшает (-) громкость
- (6) **SOURCE:** Выбирает вход.

### Элементы управления сабвуфера (передняя сторона) (рис. 6a):

- (15) **СИД индикации состояния:** Этот СИД горит красным, если устройство находится в режиме ожидания. Светодиод горит зеленым, если сабвуфер находится в рабочем режиме. См. также раздел «Первый ввод в эксплуатацию».

### Элементы управления сабвуфера (тыльная сторона) (рис. 6b):

- (17) **CONNECT:** Запускает режим ручного подключения сабвуфера. См. также раздел «Первый ввод в эксплуатацию».

### Управление с пульта ДУ системы (рис. 7):

- (18) **ON/STBY:** Включает устройство, если оно находится в режиме ожидания. И наоборот, устройство можно переключить из режима Power в режим ожидания.
- (19) **HDMI/ARC:** Выбирает аудиовход HDMI/ARC.
- (20) **HDMI 1/2/3:** Выбирает дополнительные аудио- / видеовходы HDMI 1, 2, 3.
- (21) **BT:** Выбирает аудиовход BLUETOOTH.
- (22) **BT PAIR:** Переключает устройство в режиме Bluetooth в режим спаривания, чтобы установить соединение с устройством-источником Bluetooth..
- (23) **DIGITAL:** Выбирает аудиовход DIGITAL IN.
- (24) **AUX:** Выбирает аудиовход AUX IN.
- (25) **MUTE:** Отключает и снова включает звук.
- (26) **VOLUME:** Увеличивает (+) / уменьшает (-) громкость
- (27) **NIGHT:** Включает и выключает режим воспроизведения с уменьшенной динамикой и оптимизированными частотными характеристиками для ситуаций, когда не нужна большая громкость (напр., поздним вечером и т.д.).
- (28) **SURR:** Включает или выключает функцию объемного звучания 3D-Surround.
- (29) **SOUND:** Выбирает различные звуковые настройки:
  - LINEAR:** Линейная настройка полосы частот
  - MUSIC:** Оптимизирует частотные характеристики устройства для воспроизведения музыки.
  - MOVIE:** Оптимизирует частотные характеристики устройства для воспроизведения звука фильмов.
  - VOCAL:** Выделяет диапазон голоса для обеспечения очень хорошего понимания, что говорят.

**(30) MENU:** Открывает меню настроек Soundbar

Можно выбирать и изменять с помощью кнопок VOL+/- (26) следующие настройки. Повторное нажатие меню подтверждает настройку.

**SUB:** Увеличивает (+) / уменьшает (-) громкость сабвуфера.

**EQ:** Настройка звука для различных вариантов размещения звуковой панели

**WALL:** Эта настройка оптимизирует звук при размещении звуковой панели на стене.

**DESK:** Эта настройка оптимизирует звук при размещении звуковой панели на стеллаже или под телевизором.

**ASTBY:** Для экономии электроэнергии устройство автоматически отключается примерно через 20 минут, если на него не поступает сигнал. Эту функцию можно выключить, при поставке она включена.

**RESET:** Сброс всех настроек на заводские.

**Exit:** Выход из меню настроек.

## СЕРВИС И ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ

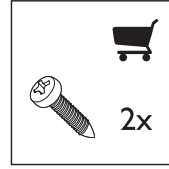
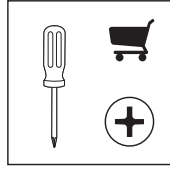
Если возникнут технические проблемы, обратитесь в специализированный магазин или на фирму Magnat Audio-Produkte GmbH, тел.: +49 (0) 2234807-0.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

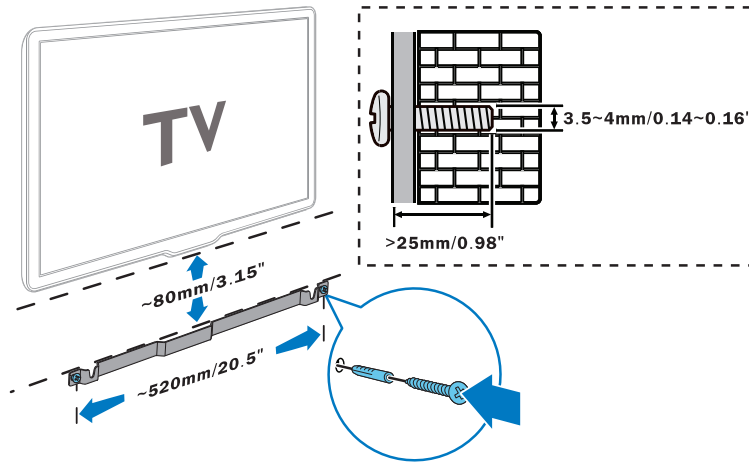
Конфигурация:	2 x 2 полосы, активный Сабвуфер: Bassreflex
Выходная мощность RMS/макс.:	2 x 20 /40 Ватт (канал L+R) 100/200 Ватт (сабвуфер)
Диапазон частот:	25 – 28 000 Гц
Разделительная частота:	180 / 3100 Гц
Частота дискретизации цифровых входов:	до 96 кГц/24 бит
Рабочая частота:	BT: 2402 – 2480 MHz Wireless: 5740 - 5840 MHz
Максимальная излучаемая мощность согласно EN 62479:	xxx dBm
Потребляемая мощность :	
Радиосвязь выкл. (режим ожидания):	<0,5 Ватт
Радиосвязь вкл. (рабочий режим, нет аудиосигнала):	<6,5 Ватт
Размеры Soundbar (Ш x В x Г):	1000 x 79 x 60 мм
Размеры сабвуфер (Ш x В x Г):	196 x 334 x 370 мм
Вес Soundbar:	2,5 кг
Вес сабвуфер:	6,7 кг
Блоком питания:	Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., DYS602-210309W0

ПРАВО НА ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ЗА НАМИ.

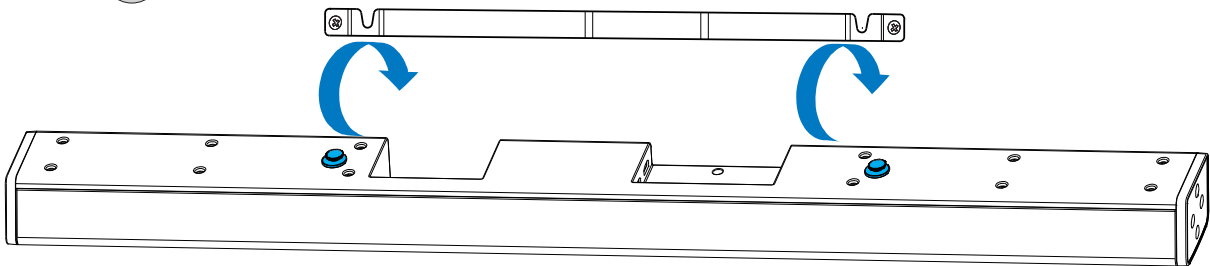
# 1



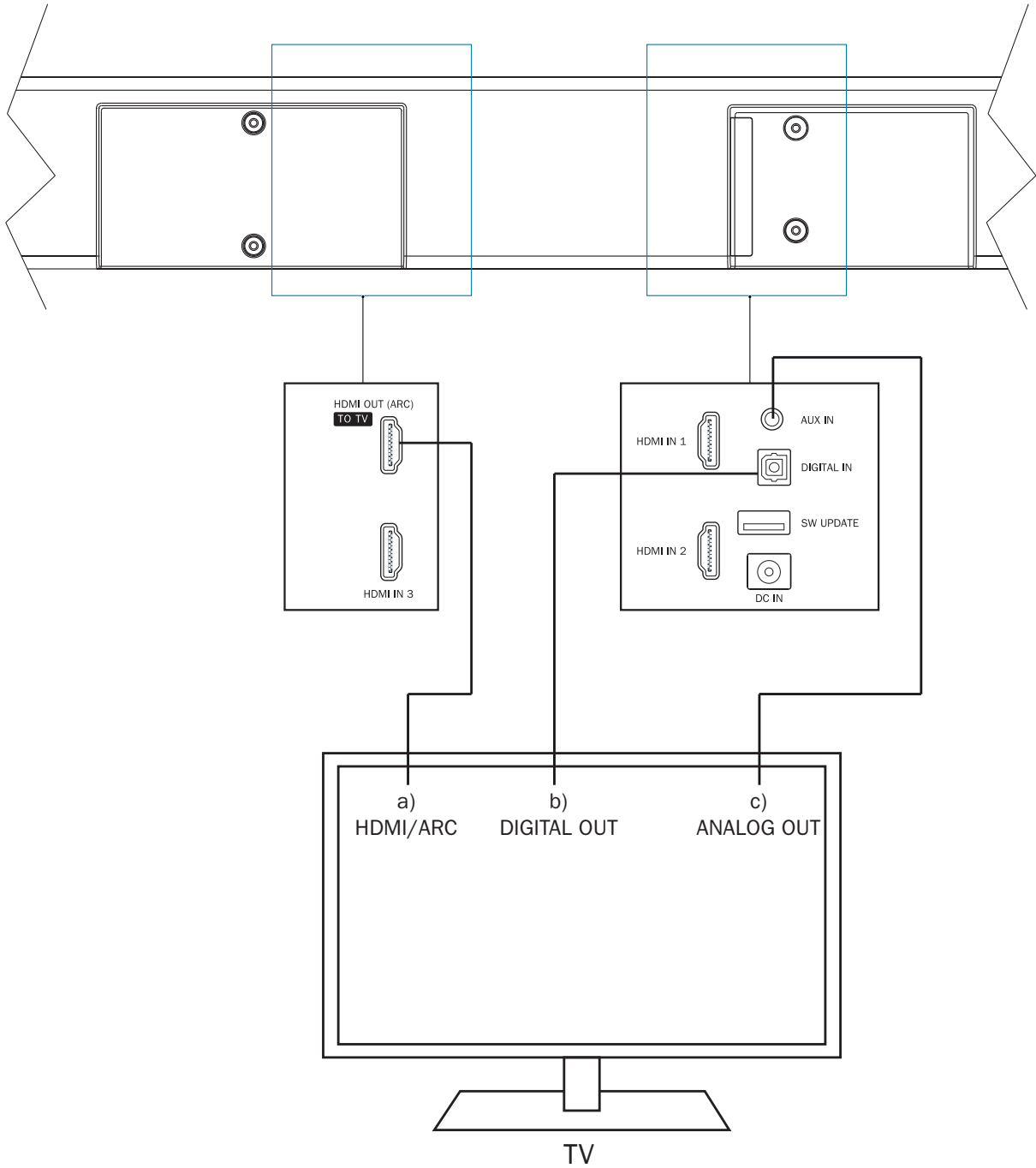
a



b

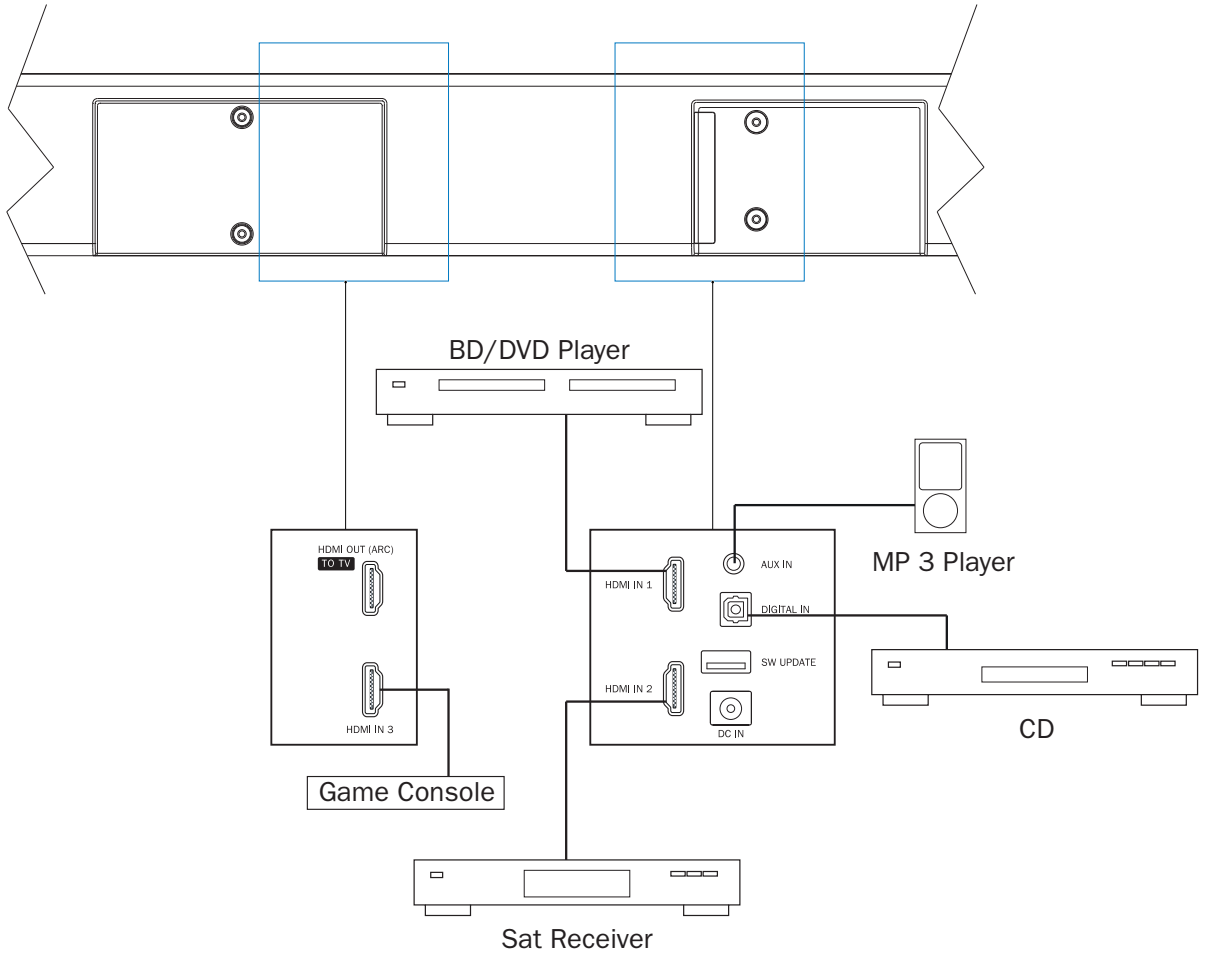


2

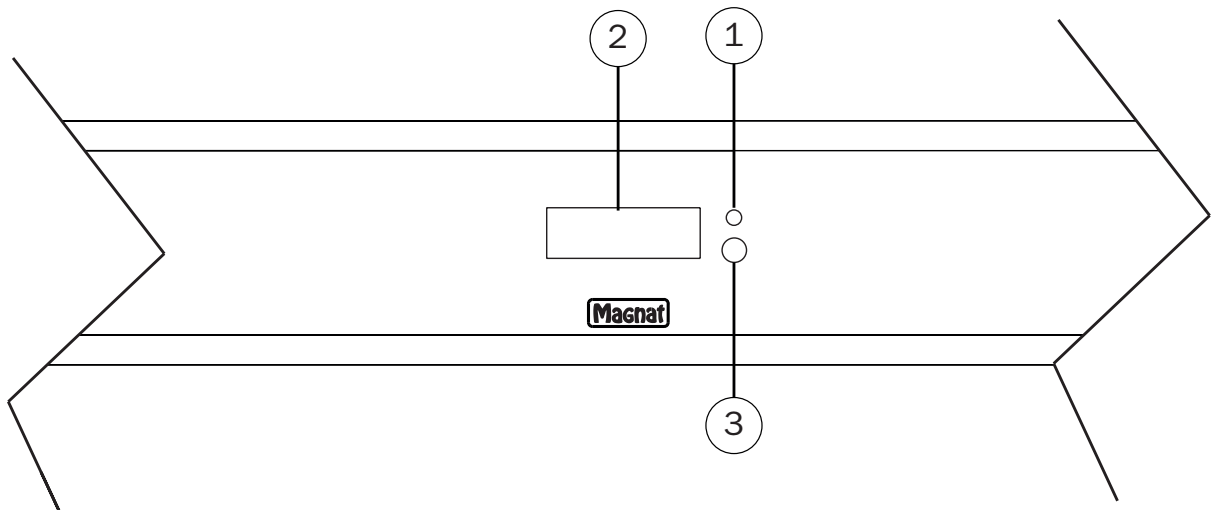




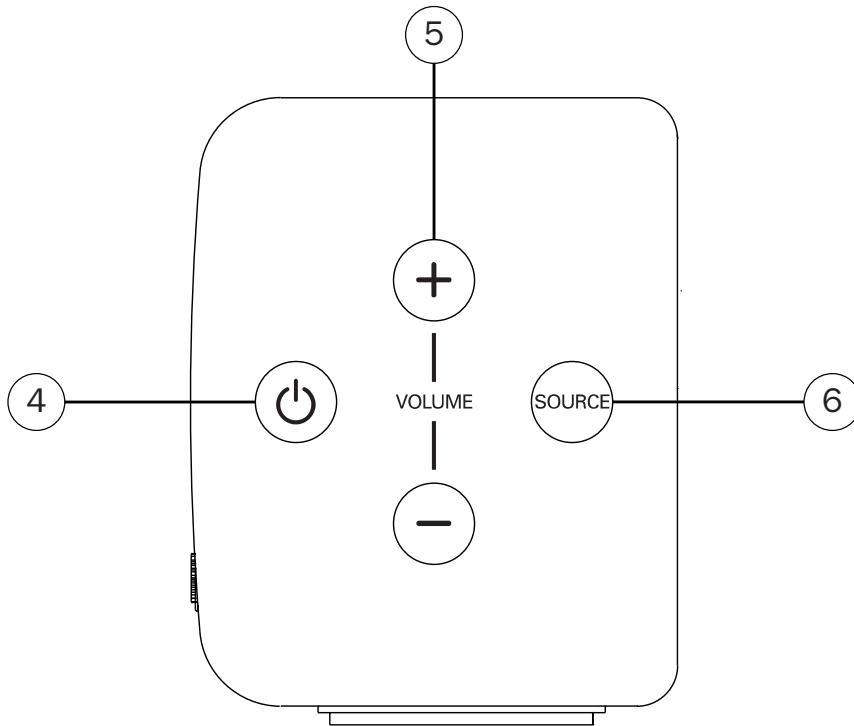
3



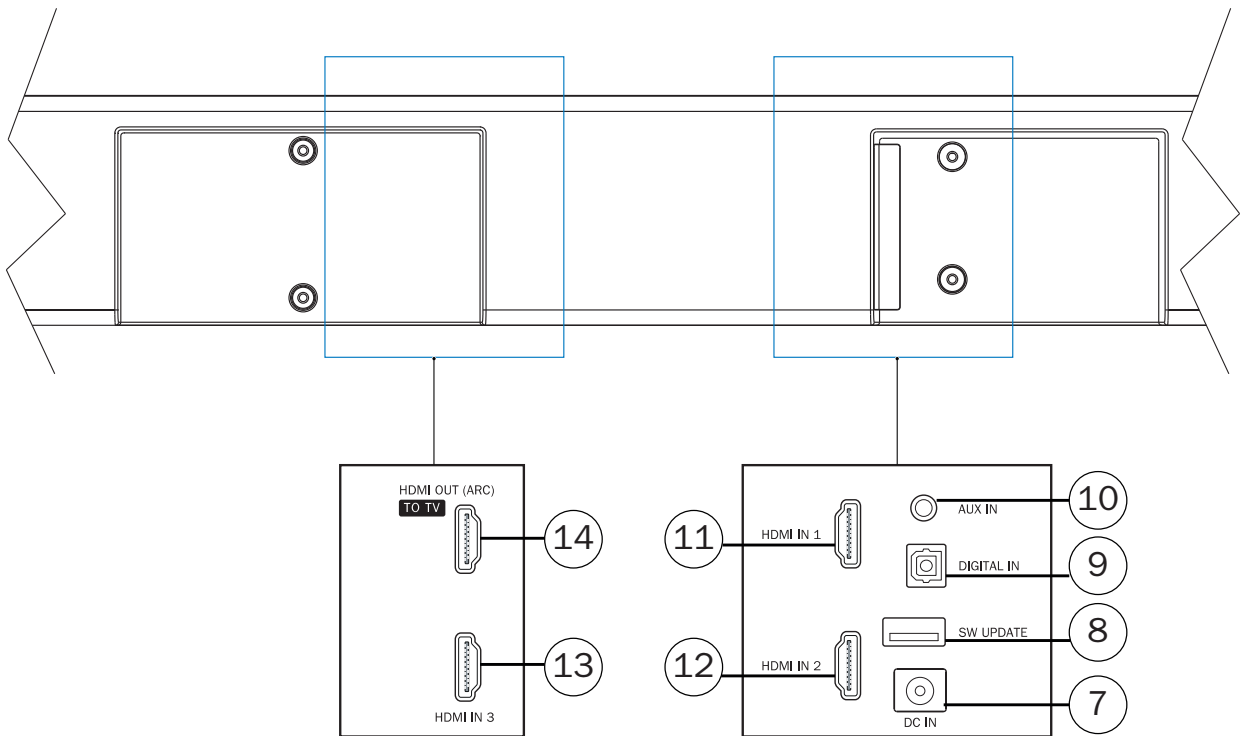
4a



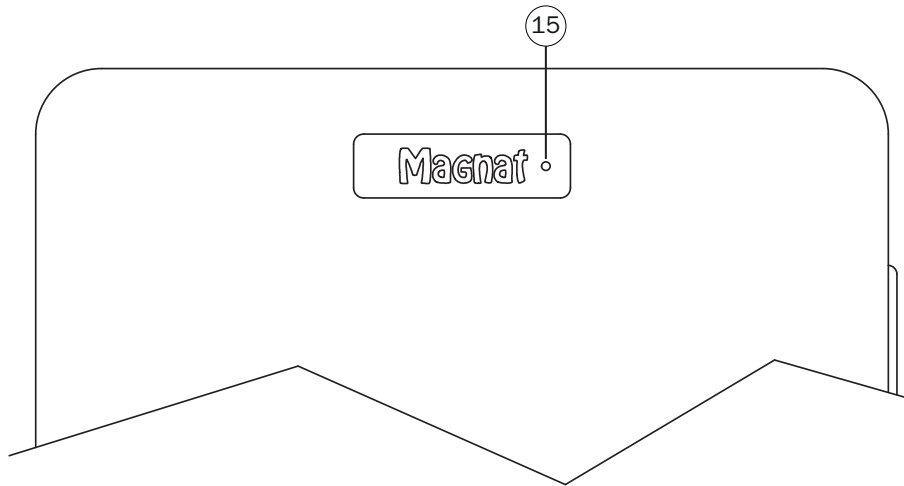
4b



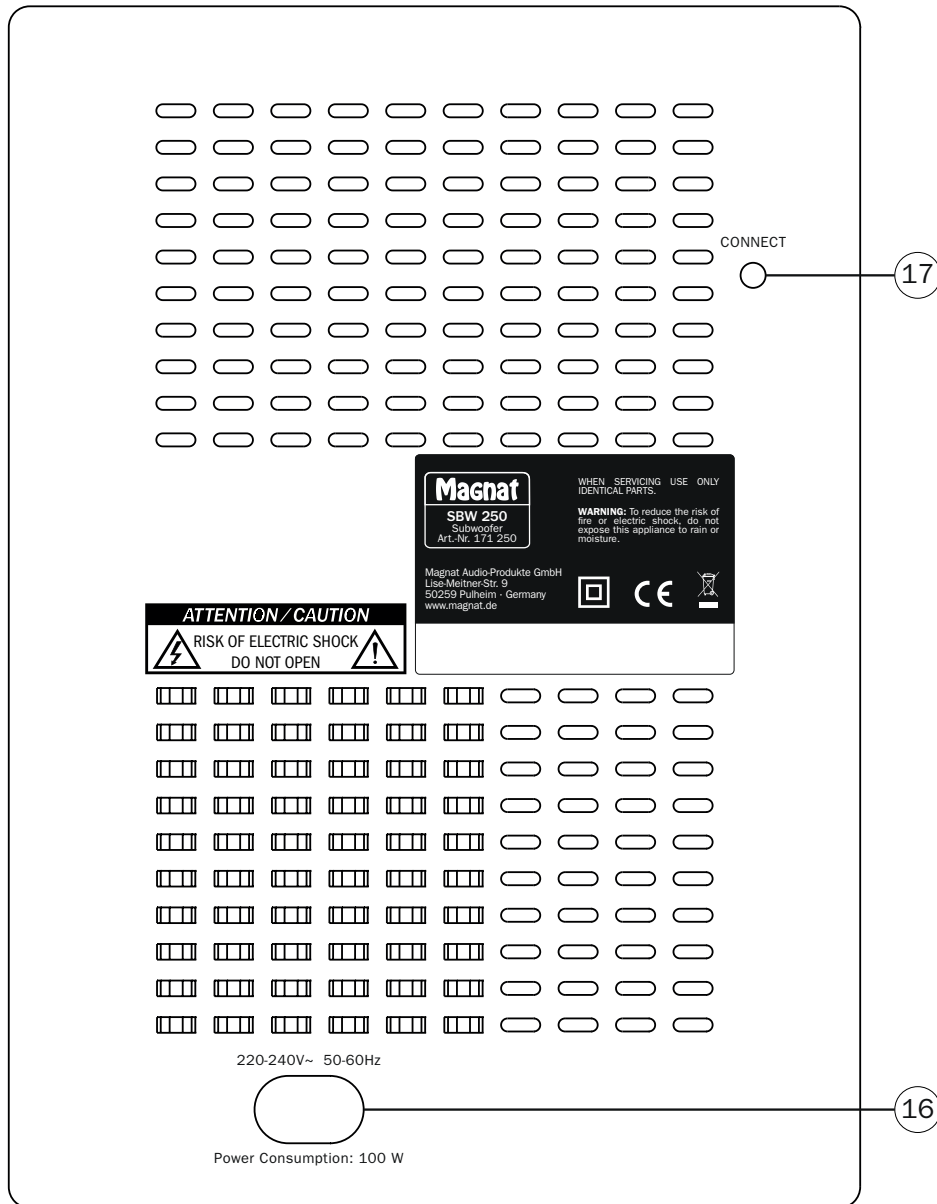
5



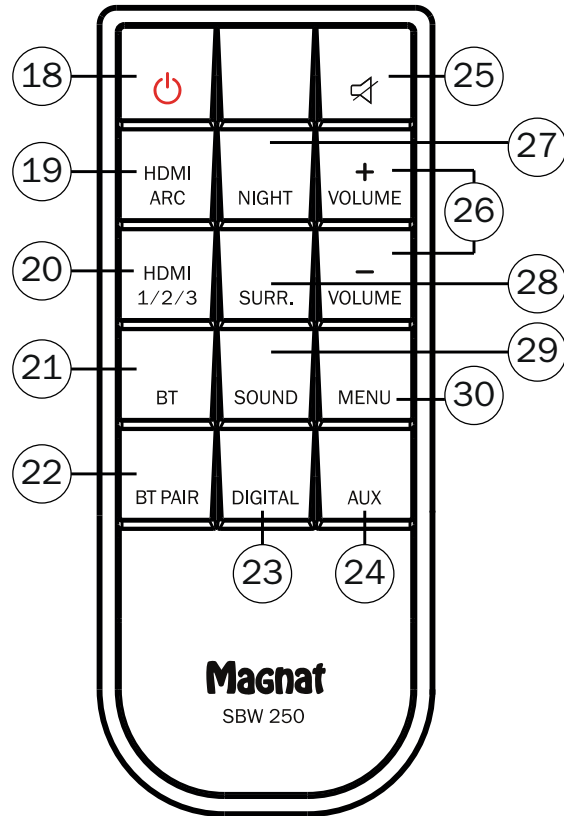
6a



6b



7



**D** Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines MAGNAT HiFi-Produktes geworden. MAGNAT HiFi-Produkte erfreuen sich aufgrund der hohen Qualität eines ausgezeichneten Rufes weltweit. Dieser hohe Qualitätsstandard ermöglicht es für MAGNAT HiFi-Lautsprecher 5 Jahre und für Magnat HiFi-Elektronik 2 Jahre Garantie zu gewähren.

Die Produkte werden während des gesamten Fertigungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.
2. Während der Garantiezeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen. Die Garantiezeit wird von einer Garantieleistung durch uns nicht berührt.
3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.
4. Bei Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, dass • das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird, • die Kontrollkarte ausgefüllt dem Produkt beiliegt, • die Kaufquittung beigelegt ist.
5. Von der Garantie ausgenommen sind: • Leuchtmittel • Verschleißteile • Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.) • Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u.s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.) • Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind. • Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden. • Folgeschäden an fremden Geräten • Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.

**GB** Congratulations! You have made a wise selection in becoming the owner of a MAGNAT HiFi equipment. Due to high quality MAGNAT products have earned an excellent reputation through the western world. And this high quality standard enables us to grant a 5-years warranty for MAGNAT HiFi speakers and a 2-years warranty for Magnat HiFi-electronic components.

The equipments are checked and tested continuously during the entire production process. In case you have problems with your MAGNAT HiFi equipment, kindly observe the following:

1. The guarantee period commences with the purchase of the component and is applicable only to the original owner.
2. During the guarantee period we will rectify any defects due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damages or consequential damages, are excluded. The guarantee period is not altered by the fact that we have carried out guarantee work.
3. Unauthorized tampering with the equipment will invalidate this guarantee.
4. Consult your authorized dealer first, if guarantee service is needed. Should it prove necessary to return the component to the factory, please insure that • the component is packed in original factory packing in good condition • the quality control card has been filled out and enclosed with the component, • you enclose your receipt as proof of purchase.
5. Excluded from the guarantee are: • Illuminates • Wear parts • Shipping damages, either readily apparent or concealed (claims for such damages must be lodged immediately with forwarding agent, the railway express office or post office). • Scratches in cases, metal components, front panels, etc. (You must notify your dealer directly of such defects within three days of purchase.) • Defects caused by incorrect installation or connection, by operation errors (see operating instructions), by overloading or by external force. • Equipments which have been repaired incorrectly or modified or where the case has been opened by persons other than us. • Consoquential damages to other equipments. • Reimbursement of cools, without our prior consent, when repairing damages by third parties.

**F** Toutes nos félicitations!

Vous avez bien choisi et êtes le propriétaire heureux d'un produit MAGNAT. Les produits MAGNAT ont une excellente réputation pour leur bonne qualité. Pour cette raison, nous accordons 5 ans de garantie sur les haut-parleurs MAGNAT et 2 ans de garantie sur les amplificateurs MAGNAT.

Les appareils sont soumis pendant toutes les opérations de fabrications à des contrôles et vérifications constants. Si, pourtant, vous rencontrez des difficultés avec votre appareil MAGNAT veuillez tenir compte de ce qui suit:

1. La garantie débute avec l'achat de l'appareil et est valable uniquement pour le premier propriétaire.
2. Pendant la période de garantie nous réparons les dommages provenant des défauts de matériel ou de fabrication et nous procédons, à notre guise, à l'échange ou à la réparation des pièces défectueuses.
3. Aucune réparation impropre ne doit avoir été effectuée à l'appareil.
4. Lors d'une demande de garantie, veuillez vous adresser en premier lieu à votre distributeur. Si ce dernier décide que l'appareil doit nous être retourné, veuillez tenir compte que: • l'appareil soit expédié dans son emballage d'origine, • la carte de contrôle dûment remplie soit jointe, • le bon d'achat soit joint.
5. Ne sont pas compris dans la garantie: • Matériel d'éclairage • Pièces d'usure • Avaries de transport, visibles ou non (de telles réclamations doivent être faites immédiatement auprès du transporteur, du chemin de fer ou de la poste). • Des rayures sur le boîtier, pièces métalliques, couvercles etc. (ces dommages doivent être signalés directement à votre distributeur dans les trois jours suivant l'achat). • Dommages résultant d'un raccordement incorrect, maniement incorrect (voir instructions de service), surcharge ou application de force extérieure. • Appareils réparés non conformément ou modifiés et qui ont été ouverts par une personne autre que nous. • Dommages ultérieurs à d'autres appareils. • Remboursement des frais à des tiers ayant effectué les réparations sans notre accord préalable.

# GARANTIEKARTE

# WARRANTY CARD

Typ/Type

Serien-Nr./Serial-No.

Name und Anschrift des Händlers/Stempel  
Name and address of the dealer/stamp

## Käufer/Customer

Name/Name \_\_\_\_\_

Straße/Street \_\_\_\_\_

PLZ, Ort/City \_\_\_\_\_

Land/Country \_\_\_\_\_

Kaufdatum/buying date

Nur gültig in Verbindung mit Ihrer Kaufquittung!  
No warranty without receipt!

---

# Magnat<sup>®</sup>

Magnat Audio-Produkte GmbH

Lise-Meitner-Str. 9 · D-50259 Pulheim · Germany

Tel. +49 (0) 2234 / 807 - 0 · Fax +49 (0) 2234 / 807 - 399

Internet: <http://www.magnat.de>